

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 6:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli ktoś inaczej naucza i nie podchodzi do będących zdrowymi słowami Pana naszego Jezusa Pomazańca i według pobożności nauki
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	O tym pouczaj i do tego zachęcaj.*Kto uczy inaczej** i nie kieruje się zdrowymi słowami*** **** naszego Pana Jezusa Chrystusa ani nauką***** zgodną z pobożnością,*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeśli ktoś inaczej naucza i nie podchodzi do będących zdrowymi słów, (tych) Pana naszego Jezusa Pomazańca i (do tej) według nabożności nauki.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeśli ktoś inaczej naucza i nie podchodzi do będących zdrowymi słowami Pana naszego Jezusa Pomazańca i według pobożności nauki

¹⁾ <x>610 4:11</x>; <x>620 4:2</x>

²⁾ <x>550 1:6-9</x>; <x>610 1:3</x>

³⁾ słowami, λόγοις, synonim pouczeń; słowa te musiały być już znane lub apostoł nawiązuje do swoich własnych mów, por. <x>490 1:1-4</x>.

⁴⁾ <x>610 1:10</x>; <x>620 1:13</x>; <x>620 4:3</x>; <x>630 1:9</x>; <x>630 2:1</x>

⁵⁾ Lub: pouczeniem.

⁶⁾ <x>610 2:2</x>